

杉戸町国際交流協会だより

すぎとっち

Vol.14
2006年5月
広報委員会

SUGITO INTERNATIONAL ASSOCIATION

平成17年度バッセルトンへの訪問

2005年10月19日から29日までバッセルトンに行ってきました。今回はほとんど一般公募で応募してくださった方々で年齢の幅も広く大学生から定年退職された方まで15名の方が参加されました。バッセルトンはインド洋に面した静かな町で、町全体がきれいに整備されており、ほとんど空き缶、ゴミ等散らかっているのを目にしませんでした。町庁舎の近くを流れる川もきれいで鴨の親子が散歩しているのを何度か見かけました。その静かさとは対照的にホストファミリーの方々、又私たちの訪問に携わった方々の熱烈な歓迎には驚かされまた感動しました。ホエールウォッチングではボートのすぐそばを泳ぐ鯨に感動しはしゃぎすぎて酔ってしまった人もいましたし、ワイルドフラワーを見に行ったときには、木の中には火事によって種子が割れ発芽する種類があることを知りました。ジェティ(バッセルトンを象徴する長い栈橋)で海に棲息する蟹を釣り食べた方も何人かいたようです。その他チョコレート工場で出されたケーキに体重を忘れ、チーズ工場では試食に走り回り、ワイナリーでは巨大な樽に圧倒されたりと楽しい経験を沢山させていただきました。

一度杉戸・バッセルトン代表者の会議に参加する機会がありその時に感じたのですが、バッセルトン側でとても杉戸との交流に積極的で将来に向かって広げて行きたいとの強い意欲を感じました。最後に今度の訪問のバッセルトン側の代表であったロン・カーモデイさんが私たちの訪問を“バッセルトンを吹き抜けた爽やかな風”と表現してくださいました。とても嬉しいことです。

姉妹都市委員会 小野



世界の文化紹介（杉戸町へ再訪「地球のステージ2」）

昨年度の地球のステージ1に引き続き、反響がとても良かったこともあって、ぜひ再びその感動を味わい自分のこととして考える機会をと「地球のステージ2」の企画をしました。運良く、ステージスタッフの過密なスケジュールの中、杉戸へ来て頂くことができました。7月28日（木）午後2時からすぎとピア2F多目的ホールにて開催、当日10市町より201名の参加がありました。内、会員が14名で、小学生27名、中学生20名、高校生5名、大学生3名、そして杉戸外でなんと12市町からステージを見に来てくれました。「地球のステージ1」が総論的なのに比べ、各論的でより一歩踏み込んだ形のステージに共感、感動があったようです。ステージの興奮も冷めやらぬようで、ステージ後の物品販売も多くの人だかりができ、主演の桑山紀彦さんにサインをもらったり話に花が咲いていました。

国際理解講座として、ステージ形式の歌、語り、大スクリーンへ映し出す映像により強烈な印象、感動のあるステージです。これを機に、各々が自分のこととして捉え、自分に何ができるのか、どのように過ごしていったらよいのか考えるきっかけとなれば、企画をした甲斐があり幸いなことです。平成18年度は、「地球のステージ3」を企画進行中、ぜひ1、2に引き続き、または見逃した方はどうぞご参加下さい。これを見なくては絶対損です。11月17日（金）6時半からの予定です。また、広報すぎと・チラシ・ポスターなどでお知らせいたします。ぜひお見逃しなく。

国際化推進委員会 嶋津



世界の文化紹介
主催 / 杉戸町国際交流協会・国際化推進委員会

イラン震災
カンボジア
パレスチナ
占領下に暮らす人々
旧ユーゴスラビア
ボラン
フィリッピン
国境難民キャンプ

ロエナス

苦悩と希望

病院の復興 **扉**
祈
故郷

出会い **自分**
勇気のしるし

日本語教室

外国の人達が日本語を学び交流する場として、ボランティアスタッフが「昼」・「夜」2つのクラスを開いています。授業は受講生の要望も取り入れ、日本語の勉強はもちろんですが、日本の生活習慣なども学んだりしています。今年は浴衣の着付け等のイベントも行いました。

受講生の発案で、自国の料理を紹介するパーティを開き、スタッフも交えて盛り上がりました。

宮代、幸手、久喜、春日部などからも受講生がきています。日本で生活する外国の人たちが日本の暮らしに溶け込めるよう少しでもお役に立てればと思っています。



国際化推進委員会 飯田



通訳勉強会

杉戸町国際交流協会では姉妹都市バセルトンから訪問団をお迎えする際、プロの通訳を頼むのではなく、町内又は近隣の町からボランティアの方を募集して運営しています。毎回 14、15 名ほどの応募があり、パーティ・観光先へ同行しての通訳等活躍していただいています。訪問団の方が帰ったあといつも自然消滅という形になっていきましたが、活躍または応募して下さったボランティアの方々に少しでも報いたいと思い、1年ほど前にスキルアップという形でこの勉強会を立ち上げました。講師には、杉戸町在住の大高かおる氏※をお招きし月 2 回のペースで開催されています。最初は英語を流暢に話す方でも通訳となると勝手が違うせいか、思うように言いたいことが言えず四苦八苦の状態でした。日本語から英語、英語から日本語と瞬時に言い換えなくてはならないのですが、講師の方の親切なアドバイスの基、少しずつコツが掴めてきています。今年は、訪問団をお迎えする年であり、少しでもお役に立てたらと受講者一同頑張っています。

姉妹都市委員会 小野

※講師紹介（大高かおる氏）

杉戸町高野台在住。アメリカの大学を卒業後、外資系企業の秘書、アシスタントを経て現在フリーランス通訳。最近では埼玉県知事、ハーバードビジネススクールの助教授の通訳や企業からの依頼等幅広く活躍中。



クリスマスパーティ

12月11日の日曜日、推進委員会恒例のクリスマスパーティがティーパーティとして開催されました。

場所は西公民館の研修室。今年は協会会員相互の交流を図りつつ、クリスマスを楽しもうという企画でした。参加者は、40人ほど、着席形式の落ち着いた雰囲気の流れる和やかなものとなりました。フェアトレートの紅茶やコーヒーを飲み、世界料理に舌鼓を打ち、合間にリースづくりにも挑戦しました。ゲームも大盛り上がり。「きよしこの夜」を合唱して閉会となりました。

国際化推進委員会 小山



産業祭参加

昨年11月3日杉戸町産業祭が開催され、多数の委員さんのご協力のもと、当協会も出展いたしました。姉妹都市バッセルトンのクイズや恒例のバルーンアートを今回はお教室形式で開き、訪れた皆さんと楽しく犬や兎等を作りながら広報活動をいたしました。用意した風船や飴が昼過ぎには品切になる程テントの前には人が賑わい、数多くの方に協会を知っていただきながら交流ができ有意義な一日でした。

広報委員会 半田

委員募集!

協会では、現在三委員会が活動していますが、(国際化推進委員会、姉妹都市委員会、広報委員会)、あなたも一緒に楽しく活動してみませんか。どなたでも気軽に委員会にご参加ください。

平成17年度団体会員、法人会員の紹介

団体会員

埼玉県立杉戸高等学校・埼玉県立杉戸農業高等学校・杉戸町立杉戸中学校PTA・杉戸町体育協会・杉戸中央ロータリークラブ・杉戸町文化団体連盟・杉の子吹奏楽団

法人会員

(有)あすま商事・新井工業株式会社・(株)石井建材店・和泉屋(株)・(株)岩崎設備杉戸営業所・岩田建設(株)・(有)青柳造園
小川設備工業株式会社・(株)栗原建設工業・(株)斉田油店・埼玉縣信用金庫杉戸支店・学校法人埼玉彰華学園・
辰栄工業(株)・青翔運輸(株)・(株)スガワラ工業・(株)杉戸電設・セイワ(株)・中央印刷(株)・大葛建設(株)・(株)野口測量・
東武観光株式会社杉戸営業所・東武交通観光株式会社・東和大学附属昌平高等学校・(株)舟越製作所・
(有)浜名造園・細井自動車(株)・(株)美喜園・(株)矢島商店・渡勝商店・(株)ハマナアーキテクツ

積極的にご参加下さい

皆さん、毎月広報杉戸の「INTERNATIONAL ま〜め〜情報」欄をご覧いただいていますか。同欄には協会の企画や活動情報が載っていますので、もっと気軽にもっと積極的にご参加下さい。1人でも多くの方が参加されて、そして皆で国際交流の輪を作りあげていきましょう。

口座振替をご利用下さい

当協会の運営とますますの発展のために、皆様には、会費の納入をお願い致しております。金融機関に出向く手間もなくまた事務手数の面からも、ぜひ口座振替をご利用下さるようお願いいたします。

杉戸町国際交流協会事務局

埼玉県北葛飾郡杉戸町清地2丁目9番29号 (杉戸町役場住民参加推進課内)

直通電話・ファックス 0480(36)1470

E-mail sugito-int-assoc@muj.biglobe.ne.jp

ホームページ <http://www2u.biglobe.ne.jp/~sugiint>